

2 Pita

Pitayan Zapat Meluwan Mme Zut Beye

Zapat meluwan kapi Pitayan iknanak kuyeyepmti egalen zapat meluwan zut kapi kuye zenzeyelen nep wagak. Am manje sekam kwep ekngat kuye ke am nâmkinjpeperjnmak kalanji lalabubuk bemti msat katanj mebep kokotnanj ekngat kumindaye.

Zapat meluwan yanjan kapigogapmti kuye. Am notnanjan zet pigok zewien. Zisas ku kobe zemti zet notnanj zemyunngu omba penan mbien keyepmti kuye. Zet zemyunguwien keyet dopmanj Kawawanjan mutumindawe keyet eyo kuye. Zet notnanj Pitayelen zapat meluwan tazin ke Zudasiyelen zapat meluwan ekbegen egelan zenâmkukujanok tazin (2 Pita 2 ma Zudas 4-18).

Zet noteknanj temanj kapigoganj 2 Pita zapat meluwan kejan talip:

1:1-2 Zet yanjbemti zenzeyelen zet

1:3-21 Am Zisasiyanj indakumtetitjanngalen mama mimi kapigok weweyelen

2 An zikat indanda dâsuki ekngalengalen zemyunngu yunngujanngalen yanjan

3 Zisasiyanj gilik zemkobeyelen zet

¹ Neñ Saimon Pita, Zisas Kilaisiyelen mulup an mamti egalen Zet Zapat Dolaknanj Penan zemkawanj bembeyelen nâmti nakumtetiye. Neñ zapat meluwan kapi am in Zisas Kilais

nâmkijpem maip ingat kumbema kozin. Ek ningalen Kawawaŋ teŋ mamain ma nin yominangat dopmaŋ titiyelen zapat tapmamann keyengatnaŋ gilik zemindatiye. Kegok mgeyepm ingalen nâmkijpepe sepem ikŋak yek; ningalen nembonŋ sepemit kwep. Ingalenmak ningalen nâmkijpepe ke mobotnaŋ penaŋ. ² In Kawawaŋ ma Amobotnaŋ Zisas Kilais egetgalen yaŋjit nâmâtâtâgalen mulupmaŋ mamip. Ke ma keŋ taolet ma keŋ sewakŋaŋaŋ inmak omba penaŋ wemti weweyelen nâmti mandunduyap.

Kawawaŋaŋ ikŋaŋgat zapat ombemndeye

³ Zisas ek an pembedaŋ ma winde toŋ kegoŋapm ndakumtetimti winde ikŋak ikŋak ndame nin mama mimi dolakŋaŋ Kawawaŋ nâmtikŋaŋ mam ke mamnup. Winde ikŋak ikŋak Kilaisiyaŋ timti ndamukulem mam ke Kawawaŋgalen winde. Nin Kawawaŋgat yaŋaŋ nâmâtâtânpup beme winde ke ndame nin matinup. ⁴ Zetik mobotnaŋ penaŋ mimndaye keyet penaŋaŋ ninmagen kapigok sokbembeyelen nâmti gilik zemndatimti msalen mamti bekanangaŋ keŋ puŋpuŋ mimi ke bankumpemann Kawawaŋaŋ Zisasmak tusumndeme ikŋaŋgat sek sepem timti mamayet nâŋge.

⁵ Kawawaŋaŋ kogok mgeyepm in nâmkijpepemak mamti esemteŋ penaŋ mamayet mulup temaŋ penaŋ mbep. Kegok mti naman Kawawaŋaŋ amnaŋ mama mimi egaŋ nâmtikŋaŋ mamin ke kogogak mbep. ⁶ Kogok mti naman keŋin ma sekŋin ekdamuŋ mimi ke kogogak

mbep. Kogok mti naman nâmisimti mambep. Kogok mti naman mama mimi dolakñañ Kawawañ nâmtikñañ mam ke mbep. ⁷ Kogok mti naman notn notn mti mamambep. Kogok mti naman gogot mamambep. ⁸ Mama mimi kebon keyañ inmagen sokbem sambeleleñgalen nâwep beme Amobotnañ Zisas Kilaisiyet yañañ nânâyet mulupmañ mbewen penañañmak bewe. ⁹ An ñen mamañanen kwitnañ kwitnañ ke ku sokbewe beme egat kapigok zenzeyelen: Ek an zikatnañ beñañ, egañ zikatnañañ Kawawañañ yomañ zulutme mebegalen mulupmañ mge ke kandat kume ku maekmâtâzin. ¹⁰ Keyepmti Kilaismagen notnne, in Kawawañañ ikñañgat zapat mamayet indakumtetime kokotnañ ke penañañmak bewe e nâmkĩpempti in keyet penañañ mamañinañ mkawañ bewep. Kegok mbep beme yomen ku toindowe. ¹¹ Kegok mbanuwen maneti Amobotnañ ma An yomengatnan gilik zemndatimkwage Zisas Kilais egalen zemâtâtât katnanen mama kwesiñ kwesiñ matazin keyet keñañ mepmann ndaolonñti met ndewe.

¹² In kwitnañ kwitnañ sambe ke zemzikat indame nâmkaliñ bematalip ma in nâmtalip keyegak sakwalam zesowap. ¹³⁻¹⁴ Neñ msat sekñ belaknik kapi gaipema wesâpm ke ilak nâmtalap. Zet ke Amobotnañañ Zisas Kilaisiyañ ikñañ zemkawañ bemnañge keyepm msat sek-mak mambap katañ zet ke ewe zemti nânâjin mamkawañ bemambap. ¹⁵ In Kawawañgalen zet ke kwesiñ kwesiñ timamayet neñ setnañ ñen mulupmañ giñgiñ mti aikindama timame indikti

gulak neŋ yek bewap.

Golaŋ zenze an ekŋenaŋ Zisasiyet zet zenzeŋaŋ sokbeme Pitayaŋ ekmâtâge

¹⁶ In Amobotnaŋ Zisas Kilaisiyet windenŋaŋ ma kokotnaŋgat yaŋaŋ diindowenn ke an ŋenaŋ wekawat mene ma keŋaŋgalak zet kwileki ŋen diindoyeyaŋ nin ku diindowenn. Nin sokŋanik penaŋ tati Amobotnaŋ sekŋaŋ asekti busatnaŋ temaŋaŋmak sokbeme ekbenn. ¹⁷ Kawawaŋaŋ Zisas kwizet buŋamaŋ mwati busatnaŋ elimiakpeye. Âpme busatnaŋ keyet keŋanen zet kapigok sokbeye, “Kapi nenaŋgat nemun penaŋ gogot mampeyap. Neŋ ek ego ego mpema mamain.” ¹⁸ Nin nsakwep ekmak kalaŋ kambuk keyet dukŋan moti manepeman zet ke kululuŋengatnan topme nâmbenn. ¹⁹ Keyepmti nin golaŋ zenze an ekŋengalen zet nâman penaŋaŋ penaŋ mambein keyaŋ taŋam keboŋ bemti tambusosogen mambusatnaŋ bein kegok nâmâtâbep. Kegok mti indamukulem mme ektitimti manepeme Zisasiyaŋ kobe. Sekam saputuŋaŋ msat msambiyet kwati msasa mamanan-damkozinoŋ Zisas kokotnaŋgalen kanen egalen busatnaŋaŋ keŋin melenj belanj beme in Zisas ekbep. ²⁰ Yaŋgut in ŋeŋaŋ kapigok weyaŋ nâmbep, golaŋ zenze an ekŋenaŋ buŋam zapat Kawawaŋgalen Zet Itnaŋanen meluwaŋ miminŋaŋ tazin ke ilinaŋgat keŋinaŋgalak nâmti ku zenzeŋaŋ. ²¹ Golaŋ zenze an ekŋenaŋ zet zenzeŋaŋ ke an ŋenaŋ buŋam zet ke keŋaŋgalak nâmbiliwati ku zenzeŋaŋ. An ekŋen Emetak Teŋaŋ ikŋaŋ keŋin melenj belanj bemindeme

Kawawaŋmagengatnaŋ zet timti zemkawaŋ be-mkwabien.

2

An zikat indanda dâsuki ekŋengalen zet

¹ Israeël am ekŋengat tuŋguwinan golaŋ zenze an notnaŋ dâsuki sokbemti mamkwabien naman kegogak an zikat indanda dâsuki notnaŋ ingat tuŋguwinan sokbewep. Ekŋenaŋ buzakeset Kawawaŋgalen zet katnaŋ zemyuŋgumti ingat nâmkiŋpepeŋin walebep. Mti Amobotnaŋin mama kanzizit main yominaŋgapmti gakiye ek ke zemkandatpeme keyegak walelet sakwep sokbemindawe.

² An ekŋen keyaŋ mama mimiŋin okbi okbiŋaŋmak sambe ke mmepme am notnaŋ ingat tuŋguwinangatnaŋ ekŋenaŋ indikti indamâti keyegak mbep. Ekŋenaŋ kegok mame am nâmkiŋpepeŋinpiŋ ekŋenaŋ Kawawaŋgalen zet katnaŋ keyet zemtalati kwelatnaŋ kuwep.

³ Mti naman an zikat indanda dâsuki ekŋenaŋ mânep milawatgat ŋoktikŋin temaŋ tapme zet dâsuki mobotnaŋ notnaŋ zemti zet kelakŋaŋ mindamti ingalen kwitnaŋ kwitnaŋ timâbep. Yaŋgut eweŋaŋ penaaŋ Kawawaŋaŋ an ekŋen ke zelen tatagat zemkatik bempaye kan keyet ekŋenaŋ yek bemâbep. Kwitnaŋ kwitnaŋ ekŋen indawaleletgat zenzeŋaŋ keyaŋ ewe ekŋen indawalesât damuŋ tazin.

⁴ Âpme in ensel ekŋen yom mti Kawawaŋgalen zetnaŋ kulume Kawawaŋaŋ ku aŋgalaŋindeye. Âtâtindeme tambusosogen towebienaŋ ke etaŋ ke matalip. Yaŋ bamgat zemdelaaŋ zenze kanen

Kawawaŋaŋ ekŋen zem indondoyet zapat zemindeyeyaŋ talip. ⁵ Am eweŋaŋ tipman baen mamkwabien ekŋen kegogak Kawawaŋ bamkumpeme egaŋ ku indaŋgalaŋge. Egaŋ tuŋgwam temaŋ mme kwati am bekaŋaŋ mimi sambe indawaletmâge. Âpme Noa an mama mimi teŋgat zet zenzeŋaŋ ekmak animbi 7 etaŋ Kawawaŋaŋ indikdamuŋ mimindeme dolakŋaŋ tabien. ⁶ Âpme itnaŋaŋ tipman baenen mka temaŋ zut Sodommak Gomola ke kegogak bekaŋaŋaŋ palakŋaŋ beme keyepmti tepgat zeme toti tewaŋ indazimâge. Keyaŋ am bekaŋaŋ mamip bam ekŋen yominaŋgat dopmaŋ Kawawaŋ mutumindawe keyet golaŋin titiŋaŋ. ⁷⁻⁸ Kogogak itnaŋaŋ tipman baenen an ŋen Lot ek mamaŋaŋ teŋ egaŋ am bekaŋaŋ mimi ekŋenaŋ meluwaŋ bekaŋaŋ sakambukŋaŋmak ke mmamkwapme kan kataŋ ekŋengat tuŋguwinan ke mamti mama mimiŋin ke ekti keŋaŋ nukŋaŋ beme ekŋengat kemberŋ omba penaŋ mamtan. Kegok mmambe mame Kawawaŋaŋ Lot aŋgalaŋpeye. ⁹ Kawawaŋ Amobotnaŋaŋ am teŋ mamaip ekŋen nukŋaŋ sokbemindame ŋep maanŋgalaŋ indein ma am bekaŋaŋ mamip ekŋen keyet dopmaŋin matim metne metne bam zemdelan zenze kanen omba penaŋ mutumindame delan zewe. ¹⁰ Am keŋinan bekaŋaŋgat tikŋaŋaŋ mamisik tazinaŋ Kawawaŋgat nâme ku mopme sekŋiyek mamsaip. An ekŋen keboŋ ke dopmaŋ mgasik penaŋ mutumindame tiwep.

An zikat indanda dâsuki keyaŋ kiŋgagapiŋ

zeingat zewi mti ensel Kawawaŋgalen zet kulume indamâpme tototnaŋ ekŋenmak kogogak maatindondoip. ¹¹ Kawawaŋgalen ensel windenjin temaŋ penaŋ tazin ekŋen keyaŋ kogogak Amobotnaŋgat zikatnan ensel bekaŋaŋ ekŋengat ŋenzinziŋ omba ku mamip ma ku manzematlatindeip. ¹² Âpme set kilenj an ekŋen keyaŋ zet yaŋaŋ ku nâmâtâlîp keyet ekŋenaŋ zet belakŋaŋ penaŋ manâîp. Keyaŋgut an ekŋen keyaŋ tam boyaŋ sekŋinaŋgat tikŋaŋ nâm̄ti mamâlîp keyet kataŋ ekŋenaŋ ilinaŋgat sekŋinaŋgalen kwitnaŋ kwitnaŋgat nânâ etaŋ mamâlîp. Kegok mti amnaŋ songom zupmaŋ maindowalelip sakam kekok Kawawaŋaŋ indomyaloŋme temebeb. ¹³ Mti mama mimiŋjin mgasik keyet dopmaŋ tiwep. Ekŋenaŋ kasup sutnateman keŋinaŋ bekaŋaŋ mimiyet tikŋaŋ manâîp ke mamip. Yaŋgut am nâmkinpepeŋinmak in tu meuŋin timumondekti tatnime set kilenj an ekŋen keyaŋ inmagen koti meu ilinsakwep tatnip. An ekŋen ke dâsukinibenj keyepm ingalen tototalin ke mme mgasik tabein. Mti Zisasiyet kwizet buŋamaŋ mamtotpeip. ¹⁴ Kan kataŋ imbimak yom aiikgat imbiyet zikat posi mamip mti bekaŋaŋ mimiyelen tikŋaŋjin omba penaŋ wemindain. Am nâmkinpepeŋin tuwat tuwat ekŋengat kwitnaŋ kwitnaŋ kebongat zet kelakŋaŋ mimindamti indamandame yom ekŋenmak tusumti mamip ma mânep milawatgat keŋin temaŋ bemti mamaip. Am maŋge ekŋen ke teziŋ ŋandaŋgat zapat mamaip. ¹⁵ Ekŋenaŋ mama mimi esemteŋ ke katikpemti Beoyet

nemuŋaŋ Balaam egaŋ mânep tisât nâmti set bekaŋaŋgât tôsaŋaŋ titiyet ŋoktikŋaŋ temaŋ tatnânepeme Amobotnaŋaŋ zet kululuŋaŋgapm ŋenzinziŋ msaye. Âpme doŋki zet ŋep ku zenzeyelenanŋut zet amnaŋ manzeipnok zemti golaŋ zenze an dâsuki ke zemkulumpeye. ¹⁶ Ek bekaŋaŋgât tosaŋaŋ titiyet ŋoktikŋaŋ temaŋ tatnânepeme Amobotnaŋaŋ zet kululuŋaŋgapm ŋenzinziŋ msaye. Âpme doŋki zet ŋep ku zenzeyelenanŋut zet amnaŋ manzeipnok zemti golaŋ zenze an dâsuki ke zemkulumpeye. ¹⁷ Am ekŋen keboŋ ke tu zikatnaŋ bembenaŋ ma zanza tâgâyaŋ kumbume mekopme map ku matozin keboŋ. Kawawaŋaŋ mundumin tambusosogen weyaŋpeye. Ekŋenaŋ tambusosok kiŋkiŋaŋ keyet keŋan mebegat zapat ombempaye keyet metabep. ¹⁸ Ekŋenaŋ mamponŋaŋin kumti zet manzeip ke penaŋepiŋ. Ekŋenaŋ am notnaŋ imbimak set kileŋ mama ma mama mimi mgasik notnaŋ keyet zet kelakŋaŋ mimindamti keŋin mamwalip. Âpme am ekŋen ke nâmkiŋpepen alakŋaŋ kolo kogogapm naman sakwep penaŋ mama mimi bekaŋanengatnaŋ timkwatindendaŋ keyen ewe gilik zemti melo. ¹⁹ An ekŋen keyaŋ am ekŋengat pigok zetik maminindaip, “In zii zet ke ŋep katikpempti lala mebegalen.” Yaŋgut an ilin ke waleletgalen kimbat keŋan tatiŋgut kekok manzeip. An ŋenaŋ bekaŋaŋgât nâme mopme mambe beme egaŋ keyelen kimbat keŋan toti mambe. ²⁰ Nâip, am mama mimi bekaŋaŋ mâti mamiwaŋ keŋin gilik zeme Amobotnaŋ ma Anŋalalaŋ Toŋaŋ Zisas Kilais manâmkiŋpeip. Ke naman ekŋenaŋ peme tapme gilik zemti mama mimi bekaŋaŋ keyet keŋan ewe melumaŋme keyaŋ indatamkitik mti matazin. Kekok mip beme eweŋan mama

mimiñin belaknik bekanan beyeyangut bamgat bekanan penan bewe. ²¹ Am ekñen keboñ mama mimi tengalen set ku nâmatâti kegok mbiek ze keyan bekanan omba penan ku benak. Yangut am teñ mamayelen set ma Kawawangalen zet katnan zemzikat indammimiñan ke katikpenti ewe mama mimi bekananen mepme bekanan penan mambein. ²² Am ekñen keboñ ekñengat zet pigok zenzenan ke katikñan mambein, “Tam ekñenan meu okme topme ewe keyegak manip.” *(Totatgalen Set 26:11)* ma “Bo ekñenan tu zululoyan meti ewe witaliwen manziniñip.”

3

Penan sukwep Amobotnangalen zet penanepin ku bewe

¹ Kilaismagen notnne, neñ ingat zapat meluwan kumindama sek zut ilak bein. Neñ zet ñenan kuwann ke ma bam kuyap kapiyet in nâm yungunñepin esemten nâmatâtâgat nâmti kenin mbuteyap. ² In ewen an golan zenze an teñ mamkwabien ekñenan zet zewien ma Kawawangalen Zet Zapat Dolakñan Penan zemkawan bembeyet an indakumtetitiñan ekñen Amobotnanñ ma Angalalan Tonangalen zet mandiindoip ke ilinsakwep weyan nâmtimti timambep.

³ Mti ñenan penan kapigok nâmkatik bewep. Kan delan zenzeyelen bududuk tabeme an notnan mgasik sokbemti zet kukak zet zemti mama

mimi bekanangat tiknanjin tatindain ke mti mam-bep. ⁴ Mti pigok zewep, “Amobotnanj gilik zemti kosât zetik mgeyet manzeiwan penanjan denen? Ningat yepapmne eknen pi gakimâpme delanj zemâge âpme kwitnanj kwitnanj sambe kululunj msat sokbemti wenje sepem kekok ke pi ewe wemkwazin.” ⁵ Kekok tazewanjut ewenjan kululunj ma msat sokbewun âpme msat ek tuyengatan sokbemti witalip temanmak msat sepemnok yek wenje. Kawawanjan zet etanj zeme sokbewun ke nânâyet wisat mamip. ⁶ Âpme bam tujanagak gwawam kwati am ma kwitnanj kwitnanj sambe asekmâge. ⁷ Ma zet zeme kwitnanj kwitnanj sokbeye keyanagak kululunj msat alak pi talup pi Kawawanjalan zemdelanj zenze kan keyet tewanj idazinziyet damun talup. Âpme am bekananj eknenanj dopmanj tiwep kan keyet egelanj kekokagak asekbalupgapmti keyet damun talup.

⁸ Notnne penanj, Amobotnanjat zikatnanj msasa kwep ma nup kan 1 tausen eget ke idikme kwepnok mambalup. Kogogapm keyet ku kandatindowe. ⁹ Amobotnanj eganj gilik zem kosâgât zetik mgeen olatiyepm kan ewe tusume mamezin zemti am notnanj eknenanj nâme kekoknok mambein. Keyanjut kekok yek eganj am sambe walepme delanj zenakgapmti am sambe yominangatnan kenjin gilik zenzeyet kan bugan matusumindain.

Kululunj ma msat kapi aseksâpmitilup

¹⁰ Amobotnanj kokotnanjat kananj am kambu titi memendepmak matimkwalip kekok kobe. Kopme kululunj ek kwisak temanj kumti asekb

ma kwitnaŋ kwitnaŋ kululuŋen weme maeknup kapi tewaŋ zimâpme delaŋ zemâbe. Msat ma msat palen kwitnaŋ kwitnaŋ tazin kapi zime delaŋ zemâbep. ¹¹ Kwitnaŋ kwitnaŋ sambe pi yek bemâbe keyepmti in teŋ mamti kwitnaŋ kwitnaŋ Kawawaŋaŋ nâmtikŋaŋ mamin ke mbep. ¹² Mama mimi kegok mti Kawawaŋ kokotnaŋgat damaŋ mbep. Mti in mulup windenaŋben mti egalen kokot kanaŋ ke mandame sokŋanik kobe. Kan keyet kululuŋ tep temaŋaŋ zime yek bewe ma kwitnaŋ kwitnaŋ kululuŋen weme maeknup pi kegogak teziŋgat kipmaŋaŋ kâme zalim tobe. ¹³ Âpme nin Kawawaŋaŋ kululuŋ alakŋaŋ ma msat alakŋaŋ mme sokbeme ndandayet zetik mimndandaŋaŋ keyet damaŋ tapmanup. Mka msat alakŋaŋ ke am mama mimi teŋ mti mamaip ekŋenaŋ toŋaŋ bembeyet zeye. ¹⁴ Kogogapm notnne penaŋ in kwitnaŋ kwitnaŋ keboŋ sokbemandandayet damaŋ mamti Kawawaŋmak keŋ sewakŋaŋ palen mambep ma egat zikatnan kwetetepmaŋ ma mubulupiŋ tabep.

¹⁵ Âpme Amobotnaŋaŋ kan ewe tusume teepmaŋ mepme ekti zewep. Nin keŋ gilik zenezeyet egaŋ damaŋ tazin kegok nâmbep. Ningat notn Pâlaŋ zet keyegak Kawawaŋaŋ ŋoktikŋanen beme ingat kegok kumindaye. ¹⁶ Egaŋ zapat meluwaŋ sambe kuyeen nâlen zet kumindayap galak zeme kuye. Kegogapmti am nânâninpiŋ ma am nâmkŋepepeŋin tuwat tuwat ekŋenaŋ zet keyet yaŋaŋ nukŋaŋ penaŋ tazin ke ŋep ku nâmâtâtâgalen. Ekŋenaŋ zet keboŋ keyet yaŋaŋ manzemyunŋaip ma Kawawaŋgalen zet katnaŋ

sambe kegogak manzemyun̄gup̄gap̄mtīngut dop-
mān̄ walelet aikm̄âbep.

¹⁷ Notnne penān̄, golān̄ zet ewēnān̄ diin-
dondonān̄ keyep̄mtī am belak̄nān̄ penān̄ ma-
maip̄ ek̄n̄egalen zemyun̄gun̄guyān̄ kēn̄in̄ mme
yungume suk̄nān̄ bewep̄magengat̄ kēn̄in̄ weyān̄tī
damūn̄ mbep.

¹⁸ Âp̄me Amobotnān̄ ma An
An̄galalān̄ Tōn̄ Zisas Kilais egalen kēn̄ taolelān̄
indamukulem mme egat̄ yānān̄ n̄ân̄âyet n̄ân̄âjin̄
masemem mop̄mambe. Mme nin̄ Ek kwesīn̄
kwesīn̄ sesewat̄p̄em̄tī mamambanup̄! Ke penān̄.

Kawawangalen Tâtâ Alakŋaŋ
The New Testament in the Nabak Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nabak long Niugini

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nabak

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

ea68a902-358a-5c72-82de-a583fc4809e7